

**รายงานการทำสำเนาดิจิทัลเอกสารโบราณ**

**วัดคงคาราม อ.โพธาราม จ.ราชบุรี**

**วันที่ 18-20 มิถุนายน 2561 ครั้งที่ 2/2561**

**ศูนย์มานุษยวิทยาสิรินธร (องค์การมหาชน)**

เมื่อวันที่ 18-20 มิถุนายน ที่ผ่านมา นักวิชาการและเจ้าหน้าที่จากศูนย์ฯ ประกอบด้วย ดอกกรัก พัคศรี (นักวิชาการฐานข้อมูล) สมศักดิ์ แก้วนุช (เจ้าหน้าที่ประสานงาน) นิสา เขยกลิ่น (เจ้าหน้าที่ฐานข้อมูล) และศุภกรานต์ พุ่มพฤษ (เจ้าหน้าที่สโตนท์) เข้าไปทำทะเบียน และทำสำเนาดิจิทัลเอกสารโบราณ เป็นครั้งที่ 6 (ครั้งที่ 1 วันที่ 15-17 พฤศจิกายน 2559, ครั้งที่ 2 วันที่ 22-23 ธันวาคม 2560, ครั้งที่ 3 วันที่ 28-30 มีนาคม 2560, ครั้งที่ 4 วันที่ 30-31 สิงหาคม 2560, ครั้งที่ 5 วันที่ 5-6 กุมภาพันธ์ 2561) ทีมงานได้พบพระอนุวัฒน์ สุจิตโต ผู้ช่วยเจ้าอาวาส หรือพระเจี๊ยะ ให้การต้อนรับ พระเจี๊ยะให้ข้อมูลเพิ่มเติมว่าก่อนหน้านี้มีหน่วยงานของรัฐ คือ กลุ่มงานหนังสือตัวเขียนและจารึก สำนักหอสมุดแห่งชาติ ได้มาสำรวจ ชำระ แยกประเภทและจัดหมวดหมู่เอกสารโบราณของวัดคงคารามไว้แล้วแต่ยังไม่ได้มีการทำสำเนาดิจิทัล

ในการทำสำเนาดิจิทัลครั้งนี้ นักวิชาการได้เลือกวรรณกรรมของพระอาจารย์อะพะมาทำสำเนาดิจิทัล ซึ่ง ดร.พิศาล บุญผูก ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษามอญ เคยมาสำรวจเอกสารโบราณและให้ทะเบียนเอกสาร เมื่อ 11 กรกฎาคม 2557 พบว่าเอกสารโบราณบางส่วนมีสำนวนคล้ายคลึงกับวรรณกรรมของพระอาจารย์อะพะมา พระภิกษุชาวมอญ หงสาวดี ผู้สร้างวรรณกรรมที่มีชื่อเสียงไว้หลายเรื่อง เช่น โลกสิทธิ เป็นต้น แต่ไม่สามารถระบุถึงลงไปได้ว่าเอกสารโบราณที่พบนั้นใครเป็นผู้คัดลอก

รายชื่อเอกสารโบราณที่ได้ทำทะเบียนและสำเนาดิจิทัล จำนวน 57 รายการ<sup>1</sup> ดังนี้

ลำดับ	รหัส	ชื่อเรื่อง	อักษร/ภาษา	ประเภท
1	RBR002-547 <sup>2</sup>	ปถมโพธิ	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
2	RBR002-548	สุริยฆาตจันทรฆาต	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
3	RBR002-549	พระพุทธเจ้าสด็จ 16 แคว้น	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
4	RBR002-550	สุริยฆาตจันทรฆาต (ไม่เต็มผูก)	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
5	RBR002-551	พญาปูทอง ผูก 1	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
6	RBR002-552	พญาปูทอง ผูก 2	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
7	RBR002-553	พญาปูทอง ผูก 3	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
8	RBR002-554	พญาปูทอง ผูก 4	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
9	RBR002-555	พญาปูทอง ผูก 5	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
10	RBR002-556	พญาปูทอง ผูก 6	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด

<sup>1</sup> วรรณกรรมของพระอาจารย์อะพะมา มีทั้งสิ้น 47 รายการ ได้แก่ RBR002-548 RBR002-551 RBR002-552 RBR002-553 RBR002-554 RBR002-555 RBR002-556 RBR002-557 RBR002-558 RBR002-559 RBR002-560 RBR002-561 RBR002-562 RBR002-563 RBR002-564 RBR002-565 RBR002-566 RBR002-567 RBR002-568 RBR002-569 RBR002-570 RBR002-571 RBR002-572 RBR002-573 RBR002-574 RBR002-575 RBR002-576 RBR002-577 RBR002-578 RBR002-579 RBR002-580 RBR002-581 RBR002-582 RBR002-583 RBR002-584 RBR002-585 RBR002-586 RBR002-587 RBR002-588 RBR002-589 RBR002-590 RBR002-591 RBR002-592 RBR002-593 RBR002-594 RBR002-595

<sup>2</sup> สำหรับการให้รหัสเอกสารนั้นทางฐานข้อมูลเอกสารโบราณภูมิภาคตะวันตกในประเทศไทย กำหนดไว้ดังนี้ รหัสจังหวัด/รหัสวัด-รหัสเอกสาร

ลำดับ	รหัส	ชื่อเรื่อง	อักษร/ภาษา	ประเภท
11	RBR002-557	พญาปูทอง ผูก 7	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
12	RBR002-558	สุริยา	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
13	RBR002-559	วิมุตตสกลิติมิกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
14	RBR002-560	สุรณะชาดก ปถมวิคค	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
15	RBR002-561	โฆษะกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
16	RBR002-562	มหากัปปิยชาดก	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
17	RBR002-563	อริยะสาตะกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
18	RBR002-564	จัดตะโมละชาดก	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
19	RBR002-565	พญาควางทอง	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
20	RBR002-566	พญานกกระสา ผูก 1	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
21	RBR002-567	พญานกกระสา ผูก 2	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
22	RBR002-568	พญานกกระสา ผูก 3	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
23	RBR002-569	พญานกกระสา ผูก 4	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
24	RBR002-570	สกุณะชาดก	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
25	RBR002-571	พญาวานรชาดก ผูก 1	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
26	RBR002-572	พญาวานรชาดก ผูก 2	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
27	RBR002-573	สุธนู	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
28	RBR002-574	จาวระโน้น	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
29	RBR002-575	เชตตกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
30	RBR002-576	ควางทอง	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
31	RBR002-577	อเชตตกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
32	RBR002-578	โฆษะกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
33	RBR002-579	คำสอนศิษย์วัด	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
34	RBR002-580	สุรณะชาดก ตติยวิคค	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
35	RBR002-581	อัครปัญญา	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
36	RBR002-582	ยสกิตติชาดก	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
37	RBR002-583	สมุทโฆษะกุมาร (สมุทโฆษะฉบับย่อ)	มอญ/บาลี	ใบลานทองทึบ
38	RBR002-584	จันทเทวี	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
39	RBR002-585	พญาควางทอง	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
40	RBR002-586	พญาควางทอง	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
41	RBR002-587	พระสุธณะชาดก	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ
42	RBR002-588	อเชตตกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
43	RBR002-589	สังฆมิต	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
44	RBR002-590	เจตตกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
45	RBR002-591	โลกสิทธิ์ี	มอญ/บาลี	ใบลานลานดิบ

ลำดับ	รหัส	ชื่อเรื่อง	อักษร/ภาษา	ประเภท
46	RBR002-592	พระเจ้ากัังสะราชา ปถมวิคค	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
47	RBR002-593	สุรภะชาตก จตุตถวิคค	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
48	RBR002-594	พระเวสสันตชตรชาตก นครกัณท์	มอญ/บาลี	ใบลานทองทึบ
49	RBR002-595	สุวรรณสามชาตก	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
50	RBR002-596	พระเจ้าสรมปะ	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
51	RBR002-597	สมตะสามายะชาตก	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
52	RBR002-598	เจ้าชายปัตตมะ	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
53	RBR002-599	พระเวสสันตรชาตก	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
54	RBR002-600	ชาตกสังขปัตตกุมาร	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ
55	RBR002-601	สุรภะชาตก พุติยวิคค	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
56	RBR002-602	สุรภะชาตก ตติยวิคค	มอญ/บาลี	ใบลานล่องชาด
57	RBR002-603	พระโพธิสัตว์ เสวยพระชาติสิบชาติ	มอญ/บาลี	ใบลานรักทึบ



พระเจี๊ยะกำลังเปิดตู้เก็บเอกสารโบราณ



คัดเลือกเอกสารโบราณไปทำทะเบียนเอกสารโบราณ



ทำความสะอาดใบลาน



วัดขนาดเพื่อทำทะเบียนเอกสารโบราณ



ถ่ายภาพเอกสารโบราณเพื่อทำสำเนาดิจิทัล

สรุปรายงาน  
นิสา เขยกถีน  
เจ้าหน้าที่ฐานข้อมูล